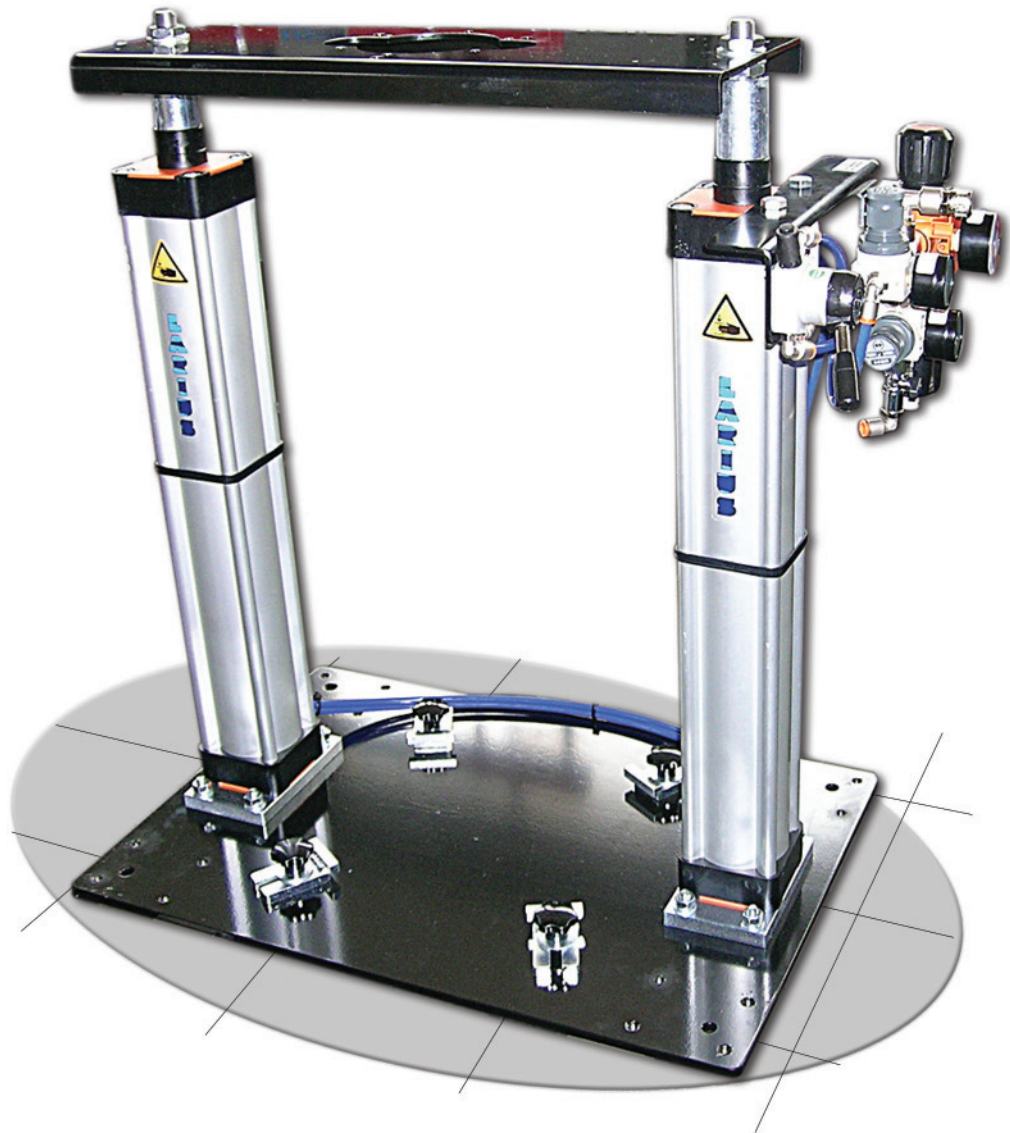


PNEUMATISCHE HEBEVORRICHTUNG

Doppelständer

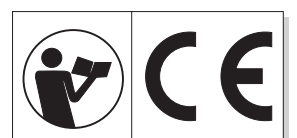


HANDBUCH FÜR
BETRIEB UND WARTUNG

LARIUS

LACKIERGERÄTE

DEUTSCH



LARIUS

PNEUMATISCHE DOPPELSTÄNDER-HEBEVORRICHTUNG













EINFÜHRUNG.....	p.1	F BETRIEB	p.7
WARNHINWEISE.....	p.2	G AUSWECHSELN DER FÄSSER.....	p.10
A FUNKTIONSWEISE	p.3	H GEWÖHNLICHE WARTUNG	p.11
B TECHNISCHE DATEN.....	p.3	I STÖRUNGSTABELLE	p.11
C BESCHREIBUNG DES GERÄTS.....	p.4	L ERSATZTEILE LUFTREGLER-EINHEIT.....	p.12
D SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	p.6	M ZUBEHÖR.....	p.13
E EINSTELLUNG.....	p.6		

**DAS GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN PROFESSIONELLEN GEBRAUCH BESTIMMT
UND NUR FÜR DEN IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG AUFGEFÜHRTEN ZWECK GEEIGNET.**

Wir danken ihnen für das Vertrauen, das Sie der Firma **LARIUS s.r.l.**
mit dem Kauf dieses Produkts entgegenbringen.
Sie erhalten zu dem Artikel eine Reihe von Kundendienstleistungen,
die es Ihnen ermöglichen, die gewünschten Resultate
schnell und professionell zu erreichen.

WARNHINWEISE

In der folgenden Tabelle wird die Bedeutung der in diesem Handbuch verwendeten Symbole erklärt, diese betreffen Verwendung, Erdung, Bedienung, Wartung und Reparatur dieses Geräts.

	<p>Bitte vor dem Gebrauch des Gerätes die Bedienungsanleitung aufmerksam lesen. Unsachgemäßer Gebrauch kann Personen- oder Sachschäden verursachen. Verwenden Sie diese Maschine nicht nach dem Genuss von Drogen oder Alkohol. Nehmen Sie in keinem Fall Änderungen am Gerät vor. Verwenden Sie Produkte und Lösungsmittel, die mit den verschiedenen Komponenten des Geräts vereinbar sind, lesen Sie zu diesem Zweck aufmerksam die Anweisungen des Herstellers. Beachten Sie die Technischen Daten des Geräts, die im Handbuch aufgeführt sind. Kontrollieren Sie das Gerät täglich, falls Teile verschlissen sind, wechseln Sie sie aus und verwenden Sie dabei AUSSCHLIESSLICH Originalersatzteile. Tenere bambini ed animali lontano dall'area di lavoro. Alle Sicherheitsbestimmungen befolgen.</p>
	<p>Bei Nichtbeachtung der Hinweise kann es zu Unfällen oder schweren Schäden am Gerät kommen.</p>
	<p>Bei Nichtbeachtung der Hinweise besteht Brand- oder Explosionsgefahr. Alle Brandquellen wie Zündflammen, Zigaretten, elektrische Lampen und Kunststoffabdeckungen entfernen. Arbeitsplatz von Materialresten frei halten. Gerät NUR in gut belüfteten Bereichen verwenden. ALLE GERÄTE IM ARBEITSBEREICH ERDEN. Bei Vorhandensein von entzündlichem Rauch keine Anschlüsse ausführen, keine Lichtschalter aus- oder einschalten. Falls elektrische Entladungen oder Stromschläge auftreten muss die Arbeit, die gerade mit dem Gerät ausgeführt wird, sofort unterbrochen werden. Einen Feuerlöscher in unmittelbarer Nähe des Arbeitsbereiches bereithalten.</p>
	<p>Der Hinweis warnt vor der Verletzungs- und Quetschgefahr der Finger durch bewegliche Teile des Geräts. Bleiben Sie den beweglichen Teilen fern. Keine Geräte ohne die entsprechenden Schutzeinrichtungen verwenden. Um die Gefahr eines plötzlichen Starts des Geräts zu vermeiden, vor dem Ausführen aller Kontroll- oder Wartungsarbeiten am Gerät, den in dieser Anleitung beschriebenen Vorgang der Druckentlastung durchführen.</p>
	<p>Weist auf die Gefahr hin, dass der Wagen auf schrägen Flächen plötzlich ins Rollen kommen kann.</p>
	<p>Wichtige Hinweise und Ratschläge für umweltgerechte Entsorgung oder Recycling eines Produkts.</p>
	<p>Kennzeichnen die Gefahr von Stromschlägen, wenn die Warnhinweise nicht befolgt werden sowie das Vorhandensein von elektrischem Strom. In trockenen Räumen aufbewahren, nicht Niederschlag aussetzen. Prüfen Sie die Kabel auf Schäden. Gerät ausschalten und eventuelle elektrische Restspannung ableiten, bevor Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Gerät durchgeführt werden.</p>
	<p>Kennzeichnet das Vorhandensein einer Klemme mit Erdleiter. AUSSCHLIESSLICH Verlängerungskabel mit drei Leitern und geerdete Stromanschlüsse verwenden. Vor Arbeitsbeginn, prüfen, dass die Elektroanlage geerdet ist und den Sicherheitsbestimmungen entspricht.</p>
   	<p>Es müssen Schutzhandschuhe, Schutzbrille und Schutzmaske getragen werden. Tragen Sie Schutzkleidung, die den Bestimmungen des Benutzungsorts entspricht. Keine Armreifen, Ohrringen, Ringe, Ketten oder andere Gegenstände tragen, die bei der Bedienung des Geräts stören. Keine Kleidung mit weiten Ärmeln, Schals, Schlipse oder jedes andere Kleidungsstück tragen, dass sich während Bedienung, Kontrolle und Wartung des Geräts in den beweglichen Teilen verfangen kann.</p>

A FUNKTIONSWEISE

Diese Art der Hebevorrichtung mit pneumatischem Antrieb ermöglicht das Anheben der Umfüll- und Extraktionspumpen der Serien **LARIUS**, **GHIBLI** und **VEGA**.

Bei korrekter Verwendung der Hebevorrichtung gestattet diese, die Saugereinheit der Pumpe während der Produktansaugung aus 25l Fässern (oder Behältern ähnlicher Größen) direkt zu steuern.

Die Pumpe kann mit einer Druckscheibe ausgestattet werden, die dazu dient, das Material zu pressen und auf diese Weise einen konstanten Fluss während der Verwendung zu garantieren.

Die Druckscheibe ist mit einer Reihe von Dichtungen ausgestattet, die in der Lage sind, das im Fass enthaltene Produkt perfekt vor Verunreinigungen durch Staub, Feuchtigkeit und Austrocknen durch Luftkontakt zu schützen.

Die Hebevorrichtung kompensiert automatisch das Absenken der Druckscheibe während der Produktverwendung.

Das System ermöglicht einen schnellen Austausch der Fässer, wenn das Produkt aufgebraucht ist.

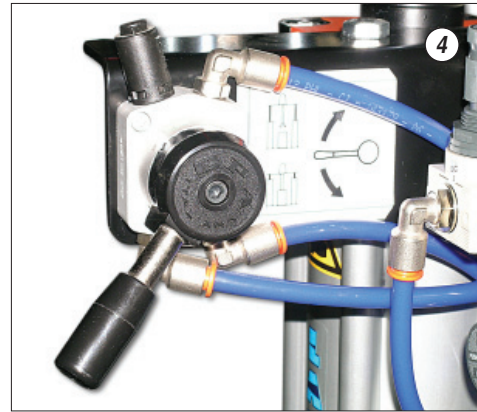


B TECHNISCHE DATEN

PNEUMATISCHE HEBEVORRICHTUNG	
MAX. BETRIEBSDRUCK	7 bar
EINGANG VERSORGLUFT	Bajonettanschluss
GEWICHT	40 Kg
RAUMBEDARF	600X800X900

C BESCHREIBUNG DES GERÄTS

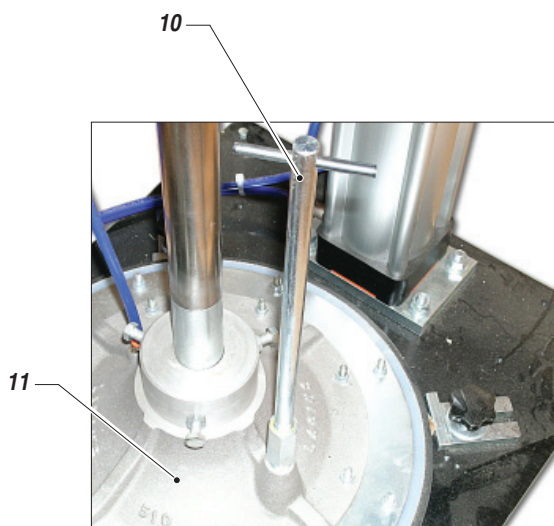
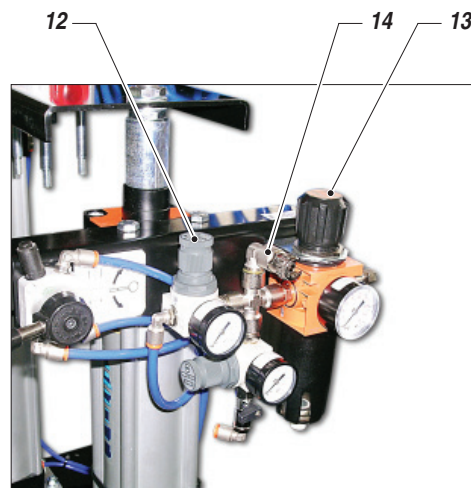
Deutsch



POS.	Beschreibung
1	Hubzylinder
2	Pumpenaufsatz
3	Aufsatz Produktbehälter
4	Schalthebel (Heben/Senken)

POS.	Beschreibung
5	Luftventil Pumpe
6	Druckregler Druckscheibe
7	Ventil Druckscheibe

HEBEVORRICHTUNG




Deutsch


POS.	Beschreibung
8	Fasshalterung
9	Produktfass
10	Entleerungsventil
11	Druckscheibe


POS.	Beschreibung
12	Druckregler der Hub-/Senkschaltung
13	Druckregler Pumpe
14	Luft-Hauptversorgung


D SICHERHEITSVORSCHRIFTEN




 Diese Hinweise beziehen sich auf die korrekte Verwendung der Pneumatischen Hebevorrichtung. Beachten sie auch die Hinweise, die in den jeweiligen Gebrauchsanweisungen der verschiedenen Komponenten (Pneumatikpumpe, Spritzpistole etc.) enthalten sind, die zusammen mit der Hebevorrichtung eingesetzt werden können.

- ARBEITSBEREICH ORDENTLICH UND SAUBER HALTEN.
- HALTEN SIE UNBEFUGTE PERSONEN VOM ARBEITSBEREICH FERN.
- VORVERWENDUNG DES GERÄTS MUSS DER BENUTZER VOLLKOMMENE KENNTNIS ÜBER DIE ANORDNUNG ALLER SCHALTUNGEN DES GERÄTS BESITZEN.
- ÜBERSCHREITEN SIE **NIEMALS** DEN ANGEGEBENEN MAXIMALEN BETRIEBSDRUCK.
- VOR JEDER KONTROLLE BZW. VOR JEDEM AUSWECHSELN VON GERÄTETEILEN MUSS DER DRUCK AUS DEM KREISLAUF IMMER ABGELASSEN WERDEN.
- NEHMEN SIE KEINERLEI VERÄNDERUNG AM GERÄT VOR. ÜBERPRÜFEN SIE REGELMÄßIG DIE EINZELNEN BESTANDTEILE DES SYSTEMS. TAUSCHEN SIE BESCHÄDIGTE ODER VERSCHLISSENE BAUTEILE AUS.
- ÜBERPRÜFEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTES SÄMTLICHE ANSCHLÜSSE ZWISCHEN PUMPE, SCHLAUCH UND PISTOLE UND ZIEHEN SIE DIESE GEGEBENENFALLS FEST.
- VERMEIDEN SIE ES IN JEDEM FALL, SICH DER HEBEVORRICHTUNG WÄHREND DER HUB- UND SENKPHASEN ZU NÄHERN.
- VOR DER AUSFÜHRUNG JEDER ART VON WARTUNGSARBEITEN ELEKTRISCHE VERSORGUNG UNTERBRECHEN.

 Vermeiden Sie unbedingt das Versprühen von Lösungsmitteln in geschlossenen Räumen, außerdem ist es ratsam. Diese Produkte können bei Berührung mit den Aluminiumteilen des Geräts gefährliche chemische Reaktionen mit Explosionsgefahr auslösen.

 Überprüfen Sie stets die Verträglichkeit des zu verarbeitenden Produkts mit den Materialien der einzelnen Geräteteile (Pumpe, Pistole, Schlauch und Zubehör), mit denen es in Berührung kommen kann.


 Während des Betriebs der Anlage Nähern sie sich nicht den Beweglichen teilen, um mögliche Verletzungen oder das Einklemmen von fingern zu vermeiden.



 VERMEIDEN SIE BEI DER VERARBEITUNG GIFTIGER PRODUKTE EINATMUNG UND KONTAKT DURCH DAS TRAGEN VON SCHUTZHANDSCHUHEN, SCHUTZBRILLE UND GEEIGNETER MASKEN.

E EINSTELLUNG



Vor der Verwendung des Geräts muss der Benutzer einen geeigneten Standort dafür vorbereiten:

- ausreichend großer Bereich, um die normalen Arbeitsschritte des Ein- und Ausladens der Fässer sowie die regelmäßigen Wartungsarbeiten zu gewährleisten.
- Prüfen, dass in der Höhe ausreichend Raum vorhanden ist, um das Anheben der Hebevorrichtung zu ermöglichen und dass die Luftregler leicht zugänglich sind.
- Zur Versorgung der pneumatischen Hebevorrichtung einen Schlauch mit Innendurchmesser von mindestens 10 mm verwenden.

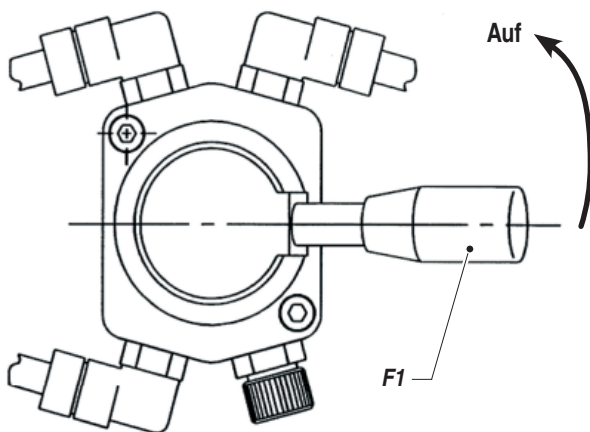
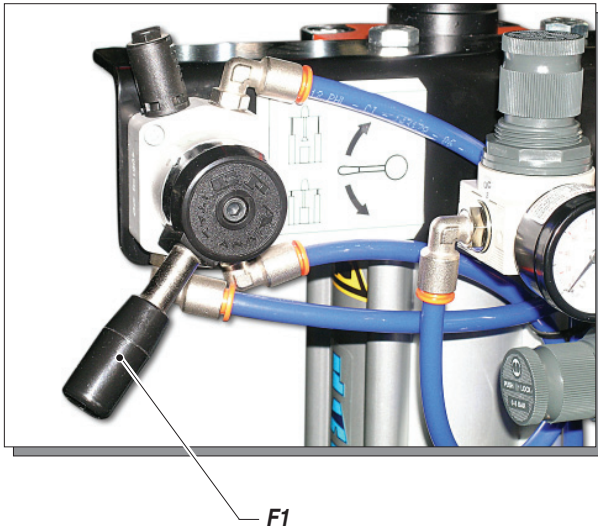
 Installieren Sie an der Luftversorgungsleitung einen Kondensfilter und ein Ein-Aus-Sperrentil an der Hebevorrichtung.

- Kontrollieren, dass die Luftregler auf der Pumpe und der Hebevorrichtung geschlossen sind (*zum Schließen werden die Regler-Drehknöpfe im Gegenuhrzeigersinn gedreht*).
- Kontrollieren, dass das Zuluftventil der Druckscheibe geschlossen ist.
- Kontrollieren, dass der Zuluftschlauch der Pneumatikpumpe an die Hebeeinrichtung und an die Pumpe angeschlossen ist.
- Prüfen, dass der Zuluftschlauch der Druckscheibe an die Hebeeinrichtung und an die Druckscheibe angeschlossen ist.

F BETRIEB

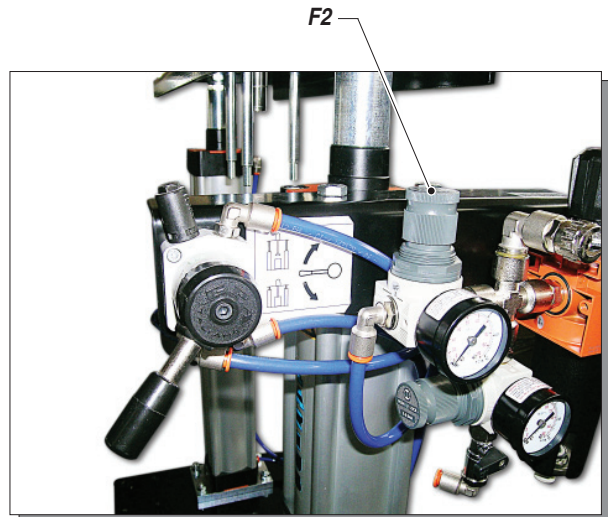


 Vor der Verwendung des Geräts alle Anschlüsse der verschiedenen Komponenten (*Pumpe, Schlauch, Pistole etc.*) kontrollieren. Vermeiden Sie es, sich der Hebevorrichtung während der Hub- und Senkphase zu stark zu nähern.



- Luftversorgung der Hebevorrichtung öffnen.
- Schalthebel (F1) nach oben stellen.

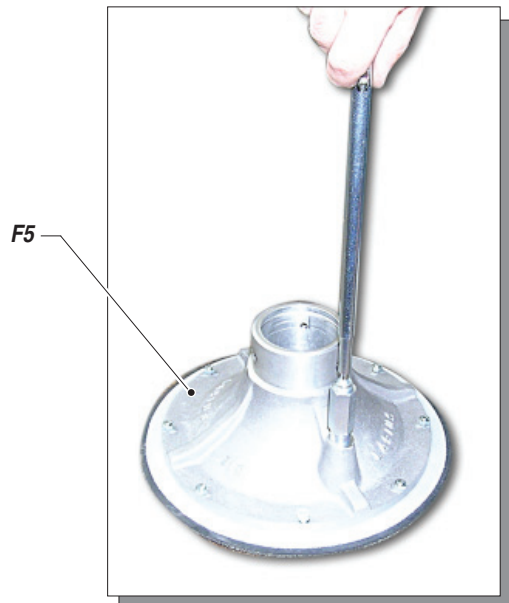


- Durch Betätigung des Luftreglers (F2) der Hebevorrichtung, den Versorgungsdruck des Druckluftzylinders (F3) stufenweise erhöhen, bis die Hebevorrichtung beginnt sich anzuheben. Warten, bis die Hebevorrichtung die höchste Stufe erreicht.
- Deckel des zu verwendenden Fasses (F4) abnehmen

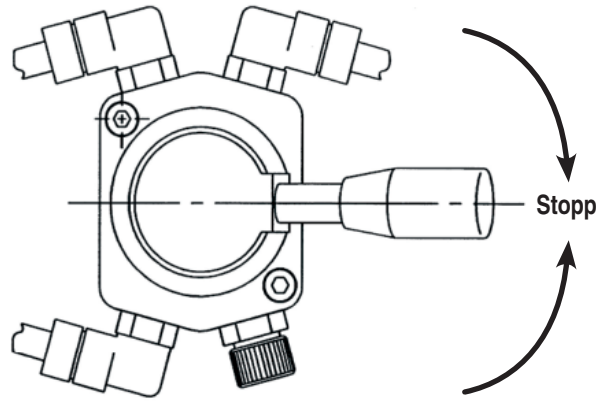
Luftregler Hebevorrichtung





 Kontrollieren, dass das Fass (F4) keine zu starken Beschädigungen aufweist, da diese die Blockierung der Druckscheibe (F5) der Hebevorrichtung im Fass verursachen kann.

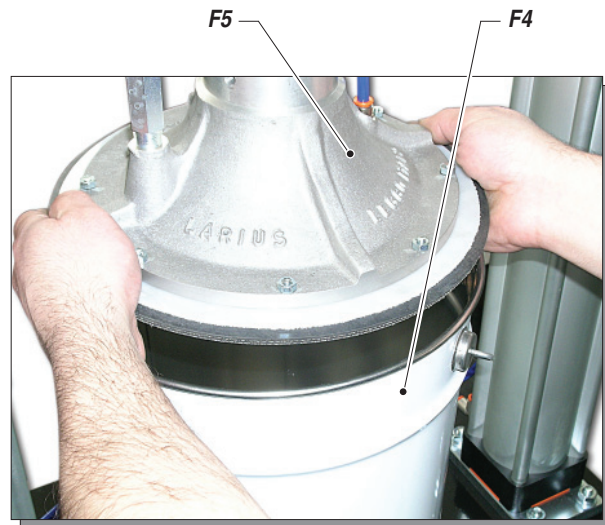


- Fass (F4) auf die Aufsatzscheibe der Hebevorrichtung stellen und Fasshalterungen (F6) festziehen.



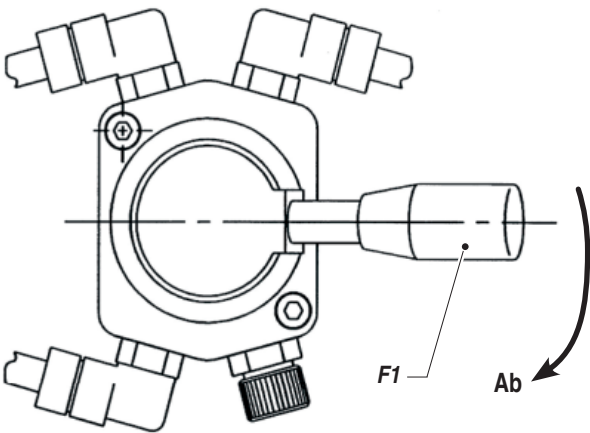
Fasshalterungen

F6



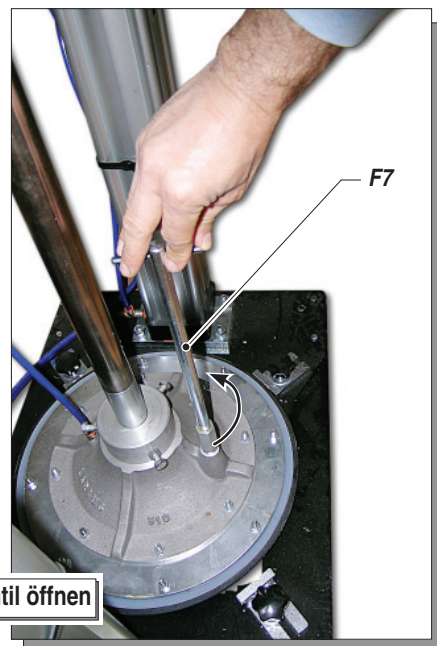
Fass zentrieren

- Schalthebel (F1) nach unten stellen, bis sich die Druckscheibe (F5) bis zum oberen Rand des Fasses (F4) gesenkt hat.



- Absenken der Hebevorrichtung unterbrechen, indem der Schalthebel (F1) auf die mittlere Position gestellt wird.
- Fass (F4) korrekt einstellen, so dass es sich mittig unter der Druckscheibe (F5) befindet.

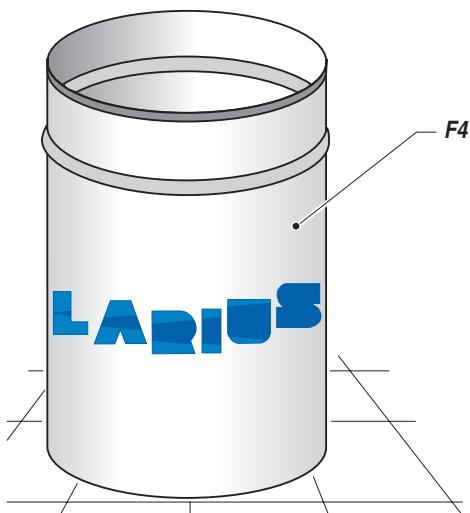
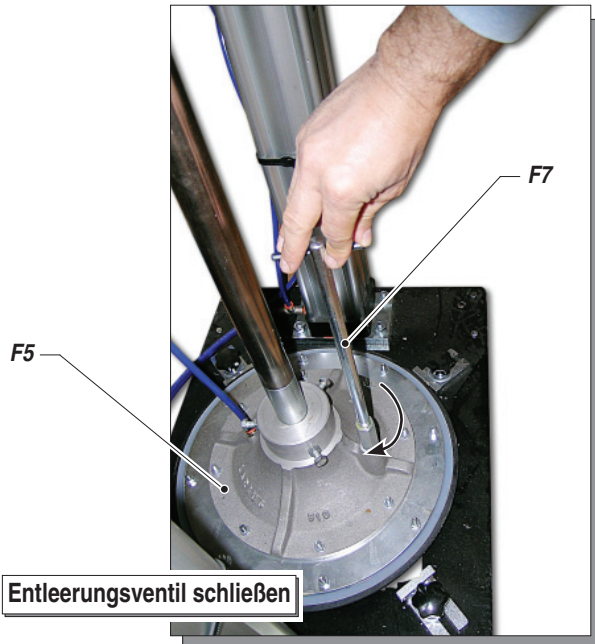
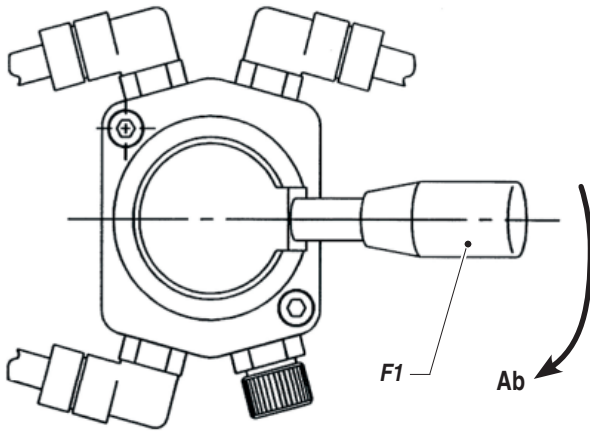
- Fasshalterungen (F6) nochmals festziehen.
- Entleerungsventil (F7) auf der Druckscheibe (F5) öffnen.



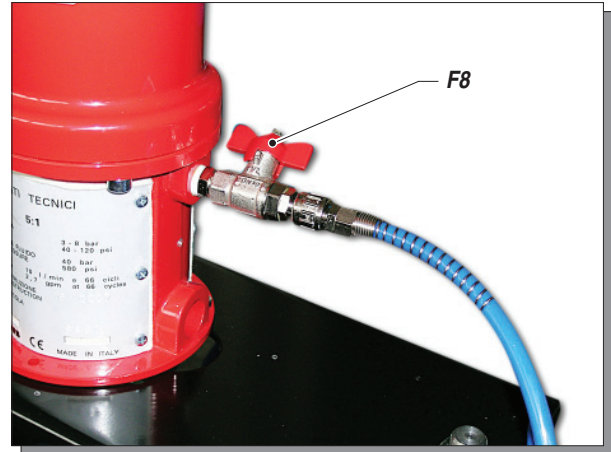
Entleerungsventil öffnen

HEBEVORRICHTUNG

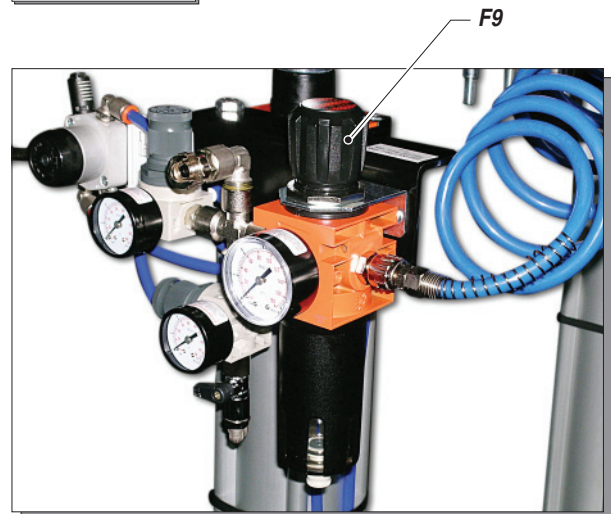
- Schalthebel (F1) nach unten drehen, so dass die Druckscheibe (F5) in das Fass (F4) eindringt.
- Entleerungsventil (F7) der Druckscheibe (F5) schließen.



- Luftzufuhrventil (F8) auf der Pneumatikpumpe (F9) öffnen.
- Durch Betätigung des Luftreglers auf der Hebevorrichtung der Pumpe (F9) Druckluft zuführen. Der Luftdruck sollte auf den Mindestwert eingestellt werden, der zum Dauerbetrieb der Pumpe notwendig ist.



Luftventil Pumpe



Luftregler Pumpe

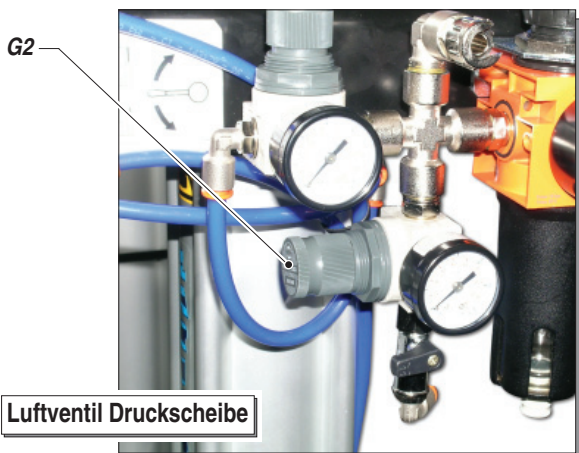
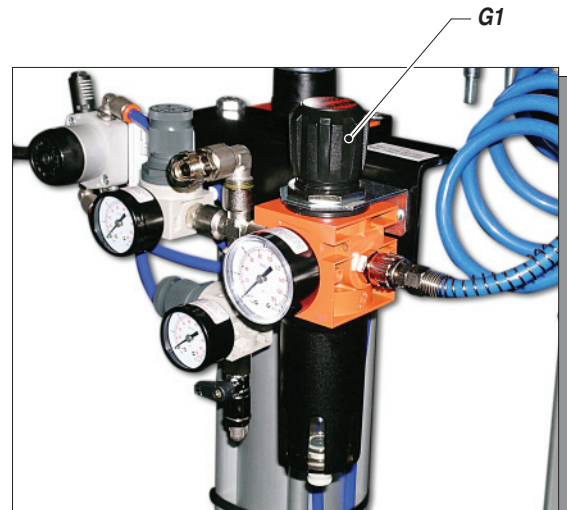
- Zum Ablassen der Luft aus der Pumpe Anweisung in der Bedienungsanleitung der Pumpe beachten.
- Die Pumpe setzt sich in Betrieb und stoppt, wenn die gesamte Produktkammer gefüllt ist. Die Pumpe setzt sich jedesmal erneut in Betrieb, wenn der Abzug der Pistole gedrückt bzw. das Verteilerventil geöffnet wird.
- Wenn die Pumpe das Produkt nur mühsam ansaugt, langsam Entleerungsventil (F7) auf der Druckscheibe (F6) öffnen und wieder schließen, sobald man bemerkt, dass Produkt aus der Entlüftungsöffnung austritt.



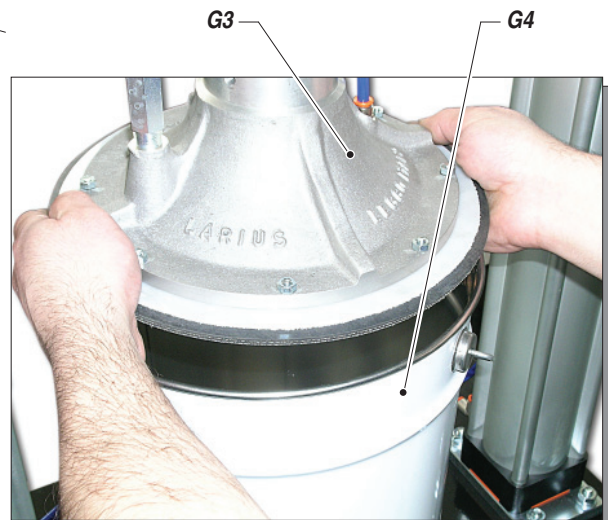
Vermeiden Sie es unbedingt die Pumpe langfristig leer zu betätigen. Dadurch können ernste Schäden am Druckluftmotor und an den Dichtungen entstehen.

G AUSWECHSELN DER FÄSSER

- Druckluftzufuhr der Pumpe (G1) schließen.
- Schalthebel der Hubsteuerung nach oben stellen.
- Luftzufuhr der Druckscheibe (G2) stufenweise öffnen. Durch diesen Schritt wird das Herausziehen der Druckscheibe (G3) aus dem Fass (G4) erleichtert.
- Hebevorrichtung ganz nach oben fahren lassen.
- Leeres Fass entnehmen und durch ein volles ersetzen.



Luftventil Druckscheibe



H GEWÖHNLICHE WARTUNG



Vor der Ausführung jeder Art von Kontroll- oder Wartungsarbeit an der Pumpe, Druckluftversorgung immer schließen und Druck aus der Anlage ablassen.

- Luftzufuhrleitung der Hebevorrichtung regelmäßig kontrollieren. Prüfen, dass die Luft sauber und geschmiert ist.

- Regelmäßig den Zustand der Dichtungen der Druckscheibe prüfen.
- Befolgen Sie die Wartungsanweisungen der Pneumatikpumpe in der entsprechenden Bedienungs- und Wartungsanleitung.

I STÖRUNGSTABELLE

Störung	Mögliche ursache	Abhilfe
<ul style="list-style-type: none"> • Die Hebevorrichtung wird nicht angehoben 	<ul style="list-style-type: none"> • Nicht reichende Luftspeisung; • Der Schalthebel ist nicht in Hubposition; • Die Druckscheibe ist im Fass blockiert; 	<ul style="list-style-type: none"> • Luftdruck der Allgemeinversorgung erhöhen; • Schalthebel nach oben stellen; • Luftzufuhrventil zur Entlüftung stufenweise öffnen, um das Herausziehen der Druckscheibe aus dem Fass zu erleichtern;
<ul style="list-style-type: none"> • Materialaustritt am Fassrand 	<ul style="list-style-type: none"> • Dichtungen der Druckscheibe sind abgenutzt; • Der Druck der Versorgungsluft der Druckluftzylinder ist zu hoch. 	<ul style="list-style-type: none"> • Dichtungen auswechseln; • Den Druck der Luft vermindern.

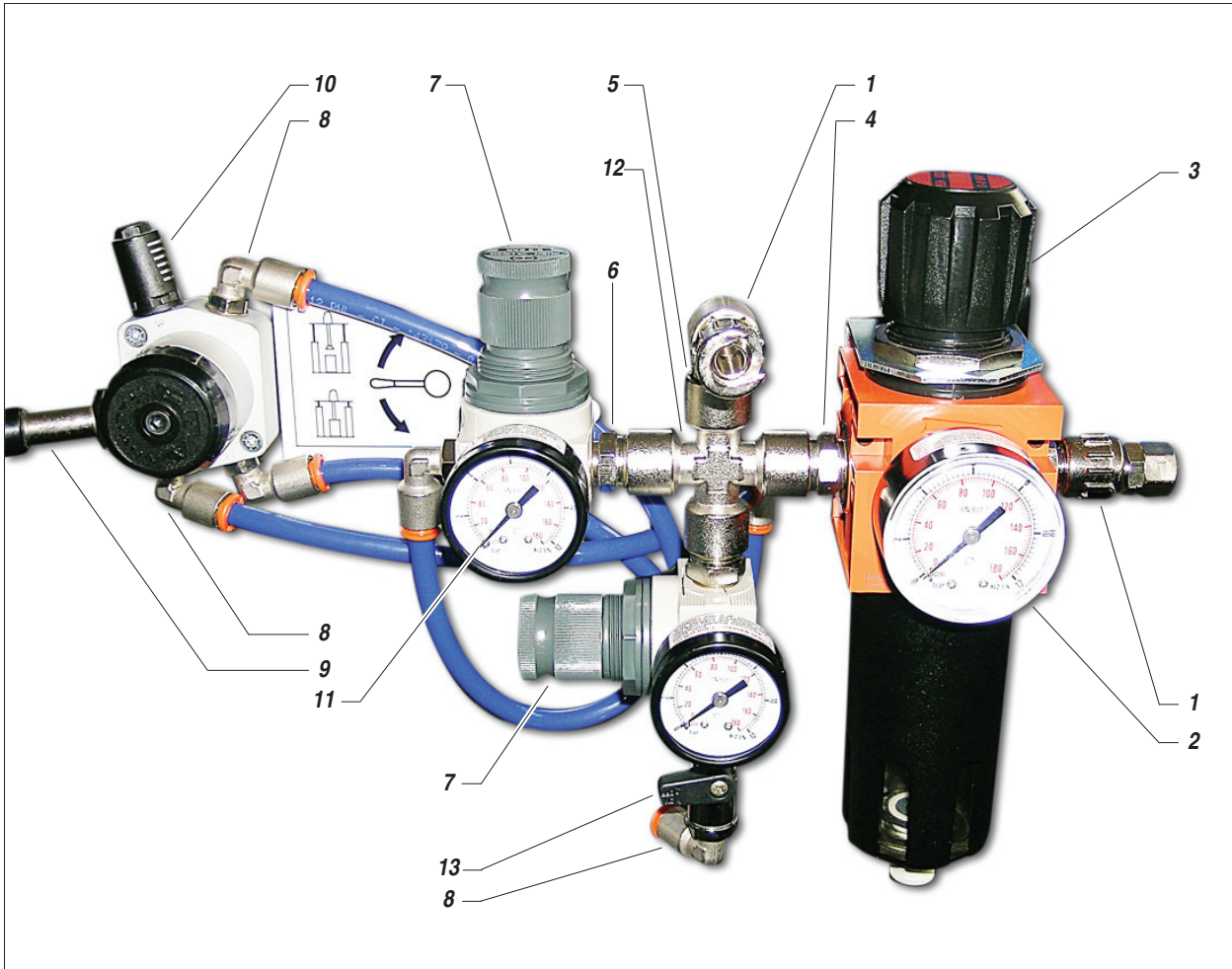


Schließen Sie vor der Durchführung jeglicher Art von Wartung oder Austausch einzelner Pumpenteile stets die Stromzufuhr und lassen Sie den Druck ab.

ERSATZTEILE LUFTREGLER-EINHEIT

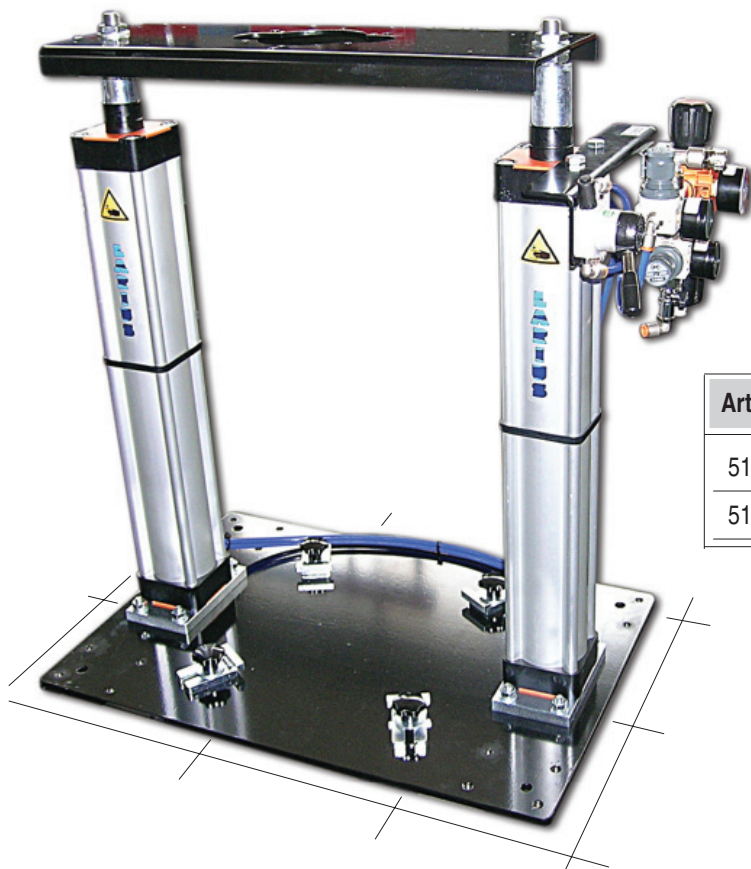
ACHTUNG: Geben Sie bitte bei der Bestellung stets Artikelnummer und gewünschte Menge an.

Deutsch



Pos.	Art.-Nr.	Beschreibung	Menge	Pos.	Art.-Nr.	Beschreibung	Menge
1	10103	Bajonettanschluss	2	8	11797	Kröpfungsanschluss	4
2	96259	Druckmesser	1	9	510438	Hebelventil	1
3	91107	Reglerfilter	1	10	510423	Schalldämpfer	1
4	91020	Reduzierstück	1	11	8167	Druckmesser	1
5	91102	Kröpfung M-F 1/4	1	12	3348	Kreuzanschluss	1
6	3560	Nippel M-M 1/4	2	13	3347	Zapfhahn	1
7	3344	Regler	1				

M ZUBEHÖR



Art.-Nr.	Beschreibung
510412	Pneumatischer Zylinder
510431	Set Dichtungen pneumatischer Zylinder

Im Sinne des Fortschritts behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen durchzuführen ohne vorherigen Hinweis.

HERSTELLER:

LARIUS

23801 CALOLZIOCORTE - LECCO - ITALY - Via Stoppani, 21
Tel. (39) 0341/62.11.52 - Fax (39) 0341/62.12.43
E-mail: larius@larius.com - Internet <http://www.larius.com>



DIREKTLEITUNG

TECHNISCHER KUNDENDIENST

Tel. (39) 0341/621256
Fax (39) 0341/621234